



# Un gros gourmand

**Original Publisher:** African Storybook Initiative

**Author:** Adelheid Marie Bwire

**Illustrator:** Melany Pietersen

**Translator:** Mathilde Turlan

Level 1



Grand-mère avait  
acheté des fruits au  
marché.



Ils avaient l'air délicieux.



Mon frère Vusi était  
un vrai glouton.



Qui avait mangé les  
fruits ?



Grand-mère était  
fâchée et rouspétait.



Nous suspicions  
Vusi.



Nous l'avons dit à  
Grand-mère.





Grand-mère lui  
demanda, et il  
avoua.



Tout à coup, Vusi se sentit mal.



Il couru aux toilettes.



Vusi se tenait le ventre.



Grand-mère  
demanda : "quelle  
leçon retenez-vous  
après la  
mésaventure de Vusi  
?"

### Story Attribution:

This story: Un gros gourmand is translated by [Mathilde Turlan](#) . The © for this translation lies with Mathilde Turlan, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Greed](#)', by [Adelheid Marie Bwire](#) . © African Storybook Initiative , 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Images Attributions:

Cover page: [Children looking at a basket of fruits](#), by [Melany Pietersen](#) © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Children looking at fruitseller walking towards their house through the window](#), by [Melany Pietersen](#) © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Children looking at a basket of fruits](#), by [Melany Pietersen](#) © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Boy eating a banana](#), by [Melany Pietersen](#) © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Boy and mother next to an empty fruit basket](#), by [Melany Pietersen](#) © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Mother staring angrily into an empty fruit basket](#), by [Melany Pietersen](#) © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Two children staring angrily at a young boy](#), by [Melany Pietersen](#) © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Young boy talking to his mother who is sewing on the sofa](#), by [Melany Pietersen](#) © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Children talking to their mother](#), by [Melany Pietersen](#) © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Sick young boy](#), by [Melany Pietersen](#) © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

### Images Attributions:

Page 11: [Sick boy complaining to his mother](#), by [Melany Pietersen](#) © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.  
Page 12: [Young boy about to puke](#), by [Melany Pietersen](#) © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Mother and siblings comforting a young boy](#), by [Melany Pietersen](#) © African Storybook Initiative, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

# Un gros gourmand

(French)

Vusi est un gros gourmand : en cachette, il mange tous les bons fruits que grand-mère a ramené du marché. Que va-t-il lui arriver ? Était-ce une bonne idée ?

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!